

# **Manuale d'uso**

## **Lavacentrifuga**

**H7–400, H7–600, H7–850, H7–1100**  
**Clarus Control**

**Tipo W4.H.**





# Indice

---

## Indice

1	Norme di sicurezza.....	5
1.1	Informazioni generali sulla sicurezza .....	6
1.2	Solo per uso commerciale .....	6
1.3	Simboli.....	6
2	Generalità.....	7
3	Il display .....	7
4	Descrizione dei programmi.....	8
5	Modo d'uso .....	9
5.1	Carico .....	9
5.2	Scomparto .....	9
5.3	Avvio di un programma di lavaggio .....	9
5.3.1	Generalità.....	9
5.3.2	Avvio di un programma di lavaggio inserendo il numero del programma. ....	10
5.3.3	Avvio di un programma di lavaggio dalla libreria dei programmi.....	11
5.4	Avvio ritardato .....	12
5.5	Durante l'esecuzione del programma .....	12
5.5.1	Modifica dei parametri durante l'esecuzione di una fase del programma .....	13
5.5.2	Funzioni aggiuntive durante l'esecuzione del programma .....	14
5.6	Al termine del programma.....	22
6	Statistiche.....	23
7	Smart card .....	24
8	Manutenzione .....	27
8.1	Generalità .....	27
8.2	Ogni giorno .....	27
8.3	Manutenzione effettuabile esclusivamente da un servizio di assistenza qualificato.....	28
9	Informazioni sullo smaltimento .....	29
9.1	Smaltimento dell'elettrodomestico al termine della vita.....	29
9.2	Smaltimento dell'imballo.....	29

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche costruttive e ai materiali.



## 1 Norme di sicurezza

- La manutenzione deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato.
- Utilizzare solo ricambi, accessori e materiali di consumo autorizzati.
- Utilizzare esclusivamente detersivi indicati per lavaggio con acqua dei tessuti. Non utilizzare mai prodotti per il lavaggio a secco.
- Collegare la macchina utilizzando tubi idraulici nuovi. Non si devono riutilizzare tubi dell'acqua usati.
- Non escludere, per nessuna ragione, la chiusura porta della macchina.
- In caso di guasti o malfunzionamenti, rivolgersi tempestivamente al tecnico incaricato. Ciò è importante per garantire la propria sicurezza e quella degli altri.
- **NON MODIFICARE QUESTO APPARECCHIO.**
- Per effettuare la manutenzione o la sostituzione delle parti di ricambio, scollegare l'alimentazione.
- Quando l'alimentazione è scollegata, l'operatore deve assicurarsi che la macchina sia scollegata da ogni punto a cui lui abbia accesso (cioè che la presa sia staccata e che rimanga staccata). Se ciò non fosse possibile, data la costruzione o l'installazione della macchina, sarà prevista la possibilità di scollegare con un sistema di bloccaggio in posizione isolata.
- In conformità con il tradizionale schema elettrico: montare un interruttore omnipolare prima della macchina, per facilitare le operazioni di installazione e manutenzione.
- Se sulla targhetta caratteristiche della macchina sono indicate tensioni o frequenze nominali diverse (separate da /), le istruzioni per regolare l'apparecchiatura per il funzionamento alla tensione o alla frequenza nominali sono indicate nel manuale d'installazione.
- Apparecchiature fisse non dotate di mezzi per lo scollegamento dalla rete di alimentazione con separatore su tutti i poli che fornisca il completo scollegamento in caso di sovratensione di tipo III: le istruzioni devono indicare che i mezzi di scollegamento devono essere incorporati nei cavi fissi, conformemente alle normative vigenti.
- Le aperture che si trovano nella base non devono essere ostruite da un tappeto.
- Peso massimo dei capi asciutti: H7-400: 45 kg, H7-600: 65 kg, H7-850: 90 kg, H7-1100: 120 kg.
- Livello di pressione sonora ponderata A nelle stazioni di lavoro:
  - Lavaggio: H7-400: <70 dB(A), H7-600: <70 dB(A), H7-850: <70 dB(A), H7-1100: <70 dB(A).
  - Con isolamento: H7-400: <70 dB(A), H7-600: <70 dB(A), H7-850: <70 dB(A), H7-1100: <70 dB(A).
- Requisiti aggiuntivi per i seguenti paesi: AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK:
  - **AVVERTENZA:** Questa apparecchiatura non va installata in aree accessibili al pubblico.
- Requisiti aggiuntivi per altri paesi:
  - Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non siano in possesso di esperienza e conoscenza adeguate, a meno che non siano controllate o istruite all'uso del prodotto

da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

– Questa apparecchiatura è pensata per l'utilizzo domestico e per simili applicazioni, quali: (IEC 60335-2-7) cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, case contadine, dai clienti in hotel, motel e altri tipi di ambienti residenziali, bed & breakfast, aree di uso comune in condomini o lavanderie.

### 1.1 Informazioni generali sulla sicurezza

La macchina è destinata unicamente al lavaggio con acqua.




Non bagnare la macchina con getti d'acqua.

Per prevenire danni alle parti elettroniche e ad altre parti derivanti dalla presenza di condensa, prima del primo utilizzo, la macchina va posta a temperatura ambiente per 24 ore.

### 1.2 Solo per uso commerciale

La macchina/le macchine a cui si riferisce questo manuale è ideata/sono ideate solamente per uso commerciale e industriale.

### 1.3 Simboli

	Attenzione
	Attenzione! Alta tensione
	Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente le istruzioni

## 2 Generalità

Questa macchina è controllata da un'unità di controllo del programma basata su microprocessore. Questo equipaggiamento presenta svariati vantaggi, tra cui:

- la temporizzazione, i livelli e le temperature vengono controllati con estrema precisione e flessibilità;
- sull'ampio display di visualizzazione, è possibile accedere a informazioni dettagliate su lavaggio, operazioni e stato della macchina, temperature e tempi di lavaggio, presentate in un linguaggio chiaro;
- l'utente può creare nuovi programmi di lavaggio e adattarli in modo preciso sulla base dell'esperienza, affinché si adattino a svariati tipi di tessuto, gradi di sporco ecc.;
- il monitoraggio continuo e gli interblocchi di sicurezza integrati garantiscono una sicurezza della macchina di alto livello;
- l'unità di controllo del programma ha un lettore di "smart card". Una smart card è una scheda in plastica, delle dimensioni di una carta di credito, dotata all'interno di un chip di memoria elettronico.

Le smart card consentono all'utente di:

- trasferire i programmi di lavaggio tra un PC e la macchina, oppure da una macchina all'altra;
- eseguire programmi di lavaggio direttamente da una smart card.

Estrema flessibilità durante l'esecuzione del programma:

- avanzamento rapido in entrambe le direzioni (sia in avanti sia all'indietro) del programma di lavaggio;
- possibilità di modificare direttamente le temperature, la velocità della centrifuga e la durata del modulo di programma, durante l'esecuzione del programma;
- possibilità di avviare un programma di lavaggio diverso in qualsiasi momento durante l'esecuzione del programma.

## 3 Il display

Il display può essere verticale oppure orizzontale. Tuttavia, le funzioni rimangono le stesse.

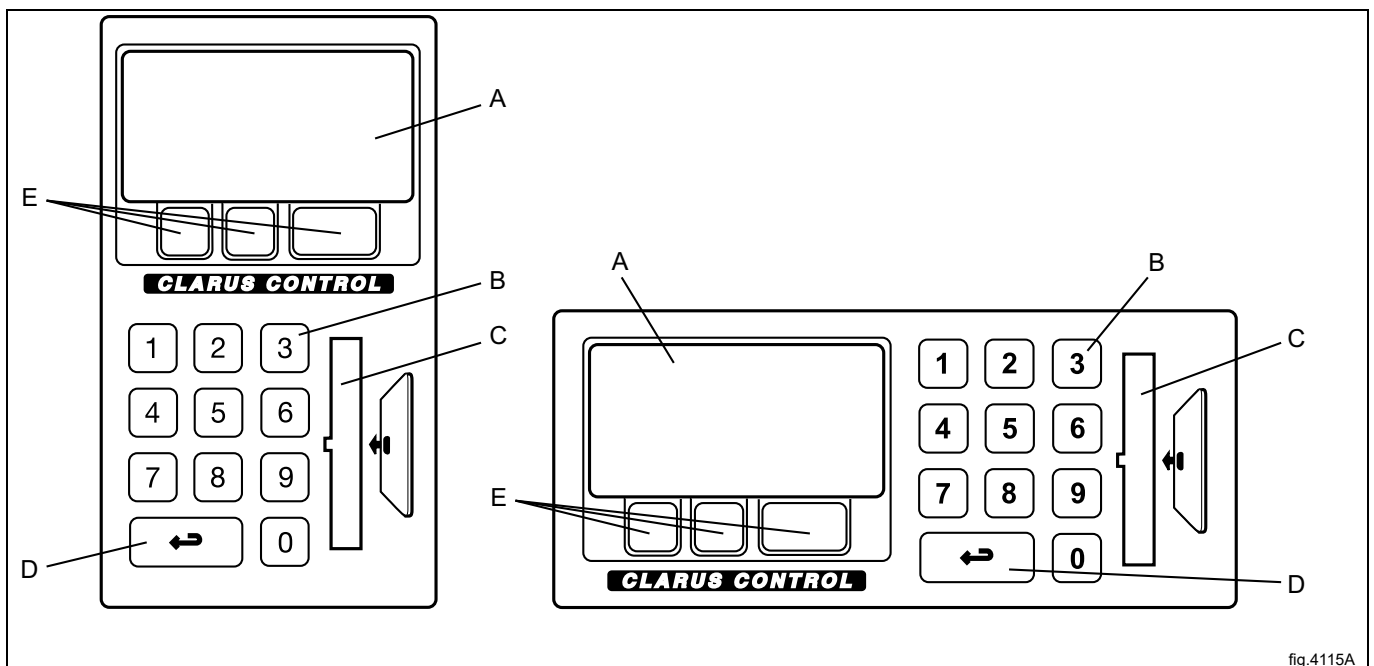


fig.4115A

A	Display di visualizzazione
B	Tastiera numerica
C	Lettore di schede per smart card
D	Tasto "Indietro" Premendo questo tasto ripetutamente, è possibile spostarsi all'indietro nei menu in cui si ha navigato.
E	Le funzioni di questi tasti cambiano, a seconda del menu o della parte di menu che si sta utilizzando. Le funzioni attuali vengono mostrate, in qualsiasi momento, sul display, immediatamente sopra ciascun tasto.

## 4 Descrizione dei programmi

L'unità di controllo del programma della macchina presenta nove programmi di lavaggio standard: 991–999.

Se questi programmi di lavaggio non sono sufficienti a soddisfare le esigenze dell'utente, quest'ultimo può creare programmi di lavaggio personalizzati e salvarli assegnandoli ad altri numeri di programma univoci. Per maggiori informazioni su come personalizzare i propri programmi di lavaggio, fare riferimento al "Manuale di programmazione".

Nella seguente tabella vengono riassunti brevemente i programmi di lavaggio standard:

Programma di lavaggio		Descrizione
991	NORMAL 95°C	Sporco leggero e normale. Cotone e spugna. Per un risultato ottimale è consigliabile caricare la macchina a carico completo.
992	NORMAL 60°C	Sporco leggero e normale. Cotone e spugna. Per un risultato ottimale è consigliabile caricare la macchina a carico completo.
993	NORMAL 40°C	Sporco leggero e normale. Cotone e spugna. Per un risultato ottimale è consigliabile caricare la macchina a carico completo.
994	INTENSIVE 95°C	Molto sporco. Cotone e spugna. È stato aggiunto un pre-lavaggio a caldo.
995	INTENSIVE 60°C	Molto sporco. Cotone e spugna. È stato aggiunto un pre-lavaggio a caldo.
996	PERM. PRESS 60°C	Sintetici (esempi di tessuti sintetici: poliestere, poliammide, poliacrilico ed elasthan), viscosa, policotone e delicati. Per un risultato ottimale è consigliabile caricare la macchina a mezzo carico.
997	PERM. PRESS 40°C	Sintetici (esempi di tessuti sintetici: poliestere, poliammide, poliacrilico ed elasthan), viscosa, policotone e delicati. Per un risultato ottimale è consigliabile caricare la macchina a mezzo carico.
998	DELICATE 30°C	Per tessuti sensibili e delicati. Per un risultato ottimale è consigliabile caricare solo pochi articoli.
999	EXTR. HIGH 6 MIN	Usato per il risciacquo e la centrifuga.



## 5 Modo d'uso

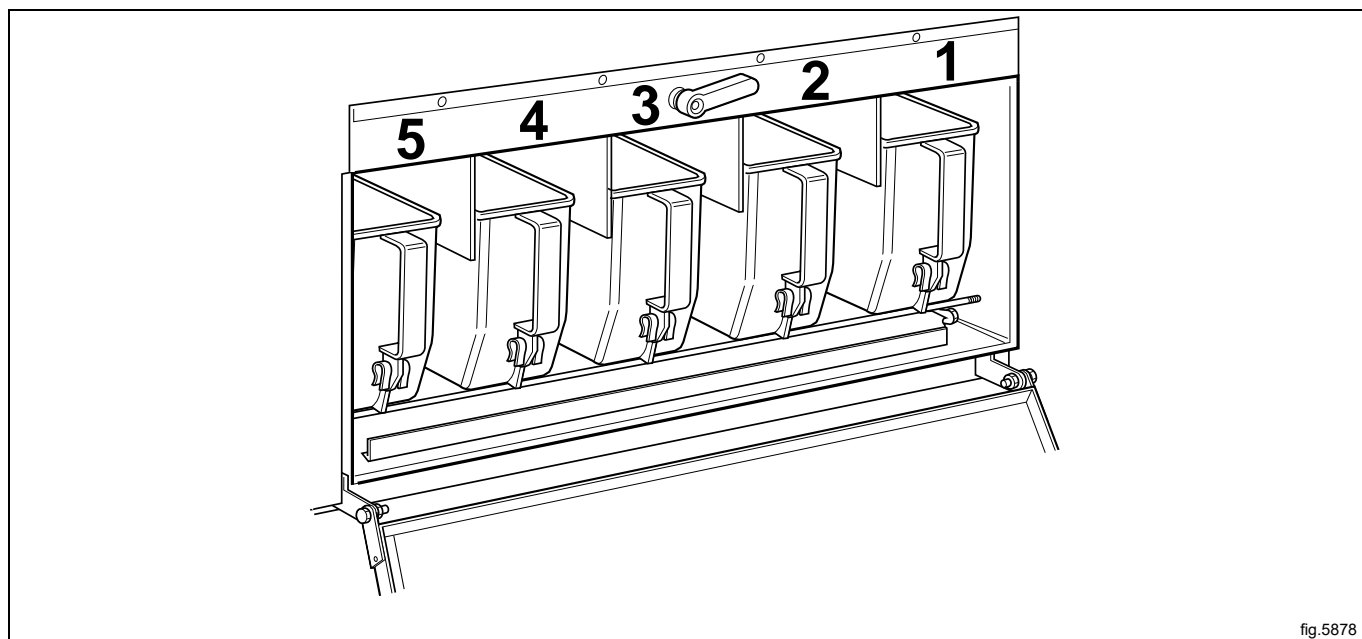
### 5.1 Carico

Caricare gli indumenti nella macchina secondo le raccomandazioni e chiudere lo sportello.

Carico massimo raccomandato	
H7-400	45 kg
H7-600	65 kg
H7-850	90 kg
H7-1100	120 kg

### 5.2 Scomparto

Nel caso in cui si utilizzino gli erogatori di detersivo integrati nella macchina, aggiungere la quantità corretta di detersivo e addolcitore, in conformità con le indicazioni.



### 5.3 Avvio di un programma di lavaggio

#### 5.3.1 Generalità

Vi sono due modalità per avviare un programma di lavaggio:

- inserendo il numero del programma di lavaggio;
- avviandolo dalla libreria dei programmi di lavaggio.

Se necessario, utilizzare il tasto "Indietro" per scorrere all'indietro tutti i menu fino a tornare al menu di avvio.

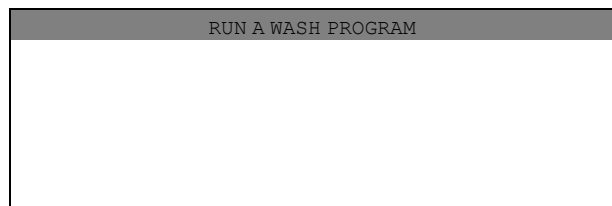
RUN A WASH PROGRAM

OPTIONS MENU

MAKE YOUR CHOICE WITH ↓ OR ↑ AND PRESS SELECT

### 5.3.2 Avvio di un programma di lavaggio inserendo il numero del programma.

Selezionare il menu RUN A WASH PROGRAM.



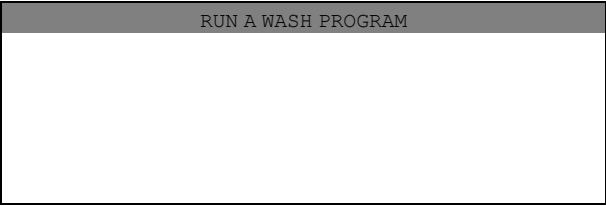
Utilizzare la tastiera numerica per inserire il numero del programma di lavaggio e premere SELECT.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

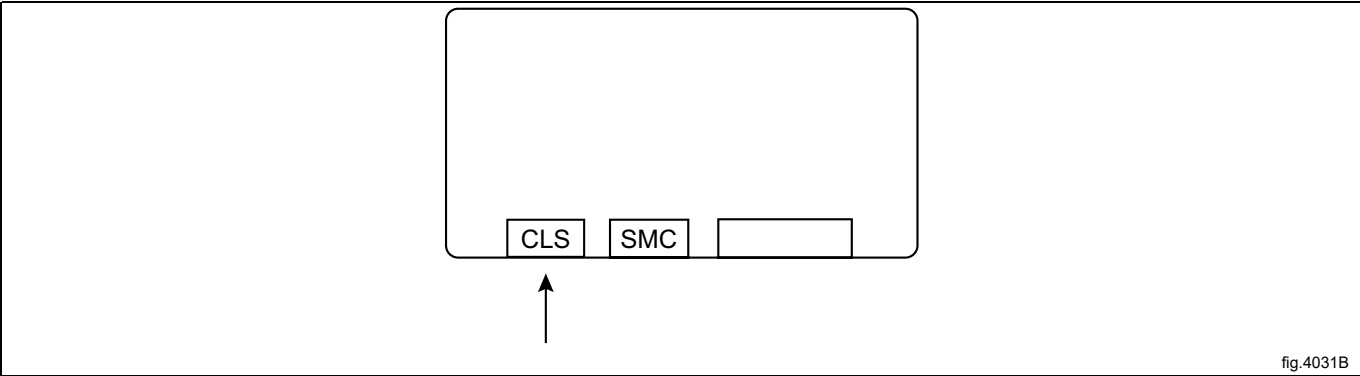
Premere START per avviare il programma di lavaggio.

5.3.3 Avvio di un programma di lavaggio dalla libreria dei programmi

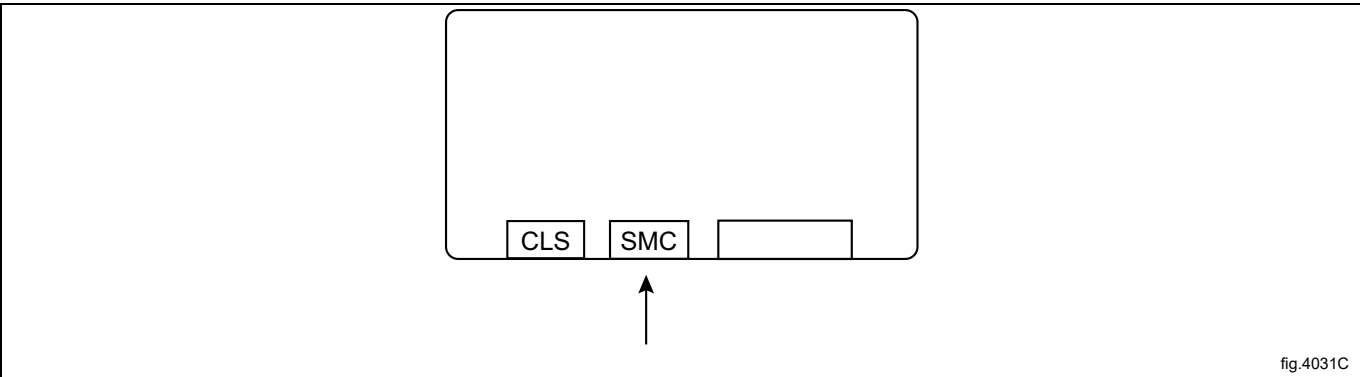
Selezionare il menu RUN A WASH PROGRAM.



Premere CLS per selezionare un programma di lavaggio dalla libreria dei programmi di lavaggio nell'unità di controllo del programma.



Premere SMC per selezionare un programma di lavaggio dalla smart card. (Una smart card deve essere inserita nell'unità di controllo del programma).



Inoltre, è possibile accedere alla libreria dei programmi di lavaggio dal menu OPTIONS MENU.

Selezionare il menu OPTIONS MENU.

Selezionare il menu WASH PROGRAM LIBRARY.

Selezionare il programma di lavaggio dall'elenco.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Premere START per avviare il programma di lavaggio.

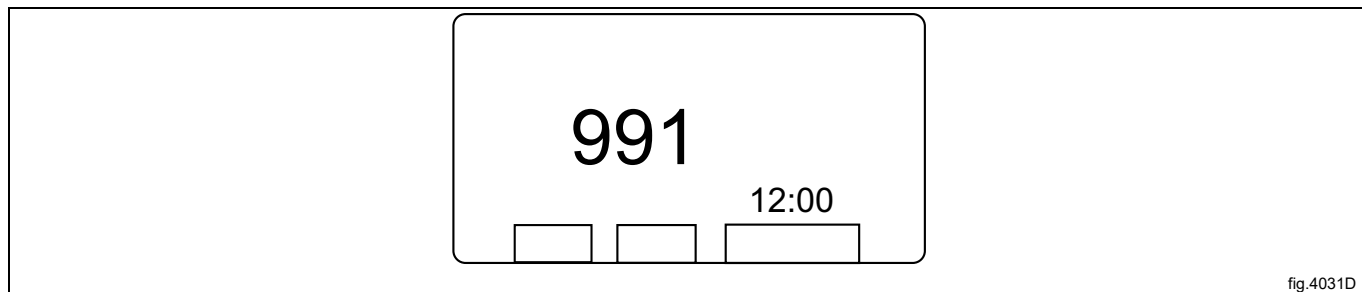
## 5.4 Avvio ritardato

Per avvio ritardato si intende che la macchina non avvierà il programma di lavaggio finché non sarà trascorso il tempo immesso.

Una volta selezionato il programma di lavaggio, utilizzare i tasti numerici per impostare il tempo (massimo 99 ore). Il tempo viene impostato in ore e minuti. Il conto alla rovescia del tempo è visibile sul display.

Premere AVVIO per salvare il tempo impostato. (Inizierà immediatamente il conto alla rovescia).

Per esempio, se il display mostra "12:00", il programma di lavaggio verrà avviato dopo 12 ore.



Per cancellare l'avvio ritardato, premere USCITA.

### **Nota!**

**L'avvio ritardato impostato verrà applicato unicamente al programma di lavaggio selezionato.**

## 5.5 Durante l'esecuzione del programma

I seguenti menu e le relative informazioni vengono mostrati sul display durante l'esecuzione del programma:

- PROGRAM STEP
- STEP TIME
- SET TEMPERATURE
- ACTUAL TEMPERATURE
- DRUM SPEED

### 5.5.1 Modifica dei parametri durante l'esecuzione di una fase del programma

**Nota!**

**Non è possibile modificare i programmi di lavaggio standard.**

È possibile modificare la fase del programma solo durante l'esecuzione della stessa. Per esempio, è possibile modificare PREWASH solo durante la fase di prelavaggio stessa.

Le seguenti fasi del programma possono essere modificate durante l'esecuzione del programma stesso:

- PREWASH
- MAIN WASH
- RINSE
- DRAIN
- SOAK
- EXTRACTION

Per PREWASH, MAIN WASH, RINSE e SOAK, è possibile modificare i seguenti parametri:

- STEP TIME
- SET TEMPERATURE
- ACTUAL TEMPERATURE

Scorrere verso l'alto o verso il basso con le frecce e selezionare il menu desiderato.

Nel caso in cui venga inserito il parametro sbagliato, è sufficiente sovrascriverlo.

**Nota!**

**Deve essere inserita la stessa quantità di cifre, come visualizzato, durante la modifica del parametro. Se il valore di 720 secondi viene modificato a 30 secondi, inserire il valore 030.**

**STEP TIME**

Utilizzare la tastiera numerica per inserire il nuovo parametro per STEP TIME.

Il parametro viene impostato in secondi. Il valore massimo è di 9998 secondi.

Premere SELECT per salvare il nuovo parametro.

**SET TEMPERATURE**

Utilizzare la tastiera numerica per inserire il nuovo parametro per SET TEMPERATURE.

Il parametro viene impostato in °C. Il valore massimo è di 97°C.

Premere SELECT per salvare il nuovo parametro.

**ACTUAL TEMPERATURE**

Utilizzare la tastiera numerica per inserire il nuovo parametro per ACTUAL TEMPERATURE.

Il parametro viene impostato in °C. Il valore massimo è di 97°C.

Premere SELECT per salvare il nuovo parametro.

### 5.5.2 Funzioni aggiuntive durante l'esecuzione del programma

Le seguenti funzioni aggiuntive sono disponibili per la selezione dopo l'avvio:

- RAPID ADVANCE
- SHOW WEIGHT
- NO WATER REDUCTION
- MANUAL FUNCTIONS
- PAUSE
- TEXT
- SELECT NEW WASH PROGRAM
- AUTO RESTARTS
- CHANGE F° / C°

Una volta terminato il procedimento, per uscire dai menu; premere **SELECT**. Se non si preme **SELECT**, il display verrà ripristinato automaticamente dopo 20 secondi.

#### Nota!

**Alcune funzioni potrebbero non essere disponibili o attive sulla macchina in proprio possesso.**

#### 5.5.2.1 Avanzamento rapido

Selezionare il manu **RAPID ADVANCE**.

Questo menu può essere utilizzato per spostarsi in entrambe le direzioni (sia in avanti sia all'indietro) del programma di lavaggio. Avanzamento rapido in avanti: per saltare una o più fasi del programma. Avanzamento rapido all'indietro: per ripetere una o più fasi del programma.

Selezionare la fase del programma dall'elenco sul display, quindi premere **SELECT** per avviare la fase del programma selezionata.

Per esempio, il programma di lavaggio 991 — NORMALE 95°C comprende le seguenti fasi:

- MAIN WASH
- DRAIN
- RINSE
- DRAIN
- EXTRACT
- RINSE
- DRAIN
- EXTRACT
- RINSE
- DRAIN
- EXTRACT
- END OF PROGRAM

**END OF PROGRAM** consente di terminare il programma prima della sua fine.

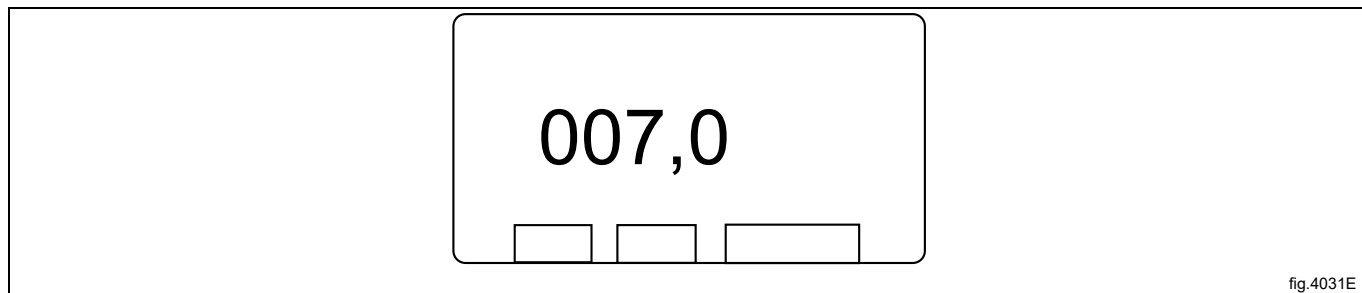
Avanzamento rapido a **FINE PROGRAMMA** e premere **SELECT**. Quando sul display appare **THE DOOR IS UNLOCKED**, è possibile aprire lo sportello.

#### 5.5.2.2 Mostra peso

Questo menu è valido solo per le macchine con equipaggiamento di pesatura installato.

Selezionare il menu **SHOW WEIGHT**.

Il peso effettivo del carico viene indicato con cifre grandi sul display.



Nel caso in cui l'equipaggiamento di pesatura non sia collegato, apparirà il messaggio di errore `FUNCTION NOT ALLOWED` sul display.

Il display tornerà di nuovo alla visualizzazione normale al termine del tempo impostato in `TIME FOR WEIGHT DISPLAY` nelle impostazioni 1. Il tempo predefinito è di 20 secondi. Inoltre, è possibile premere il tasto "Indietro" per far tornare il display alla visualizzazione normale.

### 5.5.2.3 Riduzione del livello dell'acqua non attiva

Questo menu è valido solo per le macchine con equipaggiamento di pesatura installato.

Selezionare il menu `NO WATER REDUCTION`.

Il livello dell'acqua viene regolato automaticamente secondo il peso del carico. Questa funzione consente di disattivare la riduzione del livello dell'acqua durante il programma di lavaggio attuale.

Il carico viene pesato durante il programma di lavaggio e il livello dell'acqua viene regolato automaticamente a seconda del peso. Se la macchina non è a pieno carico, il livello dell'acqua verrà ridotto in base a una tabella di riduzione del livello dell'acqua. È possibile disattivare la riduzione del livello dell'acqua in qualsiasi momento durante un programma di lavaggio.

#### **Nota!**

**La modifica alla funzione verrà applicata unicamente al programma di lavaggio in corso.**

### 5.5.2.4 Funzioni manuali

Selezionare il menu `MANUAL FUNCTIONS`.

Vi sono due modalità per il funzionamento manuale:

- Funzionamento manuale durante l'esecuzione del programma
- funzionamento manuale quando non è in corso alcun programma.

#### 5.5.2.4.1 Funzionamento manuale durante l'esecuzione del programma

Selezionare il menu `MANUAL FUNCTIONS`.

Selezionare dall'elenco quale funzione azionare manualmente.

- `WATER/DRAIN`
- `HIGH EXTRACT`
- `MOTOR`
- `DETERGENT/FLUSH`
- `EXIT`

#### **Nota!**

**La modifica alla funzione verrà applicata unicamente al programma di lavaggio in corso.**

### Acqua/Scarico

Questo menu consente il funzionamento manuale di tutte le valvole dell'acqua e di scarico.

Selezionare il menu `WATER/DRAIN`.

Saranno disponibili le seguenti funzioni:

- `COLD WATER`
- `MIXED WATER`
- `HOT WATER`
- `COLD HARD WATER`
- `WATER FROM TANK 1`
- `WATER FROM TANK 2`
- `WATER FROM TANK 3`
- `DRAIN`
- `EXIT`

#### **Nota!**

**Alcune funzioni potrebbero non essere disponibili o attive sulla macchina in proprio possesso.**

Selezionare la funzione da modificare e premere `OPEN`.

La funzione verrà attivata fintantoché il tasto verrà premuto. Una volta rilasciato il tasto, la funzione si arresta.

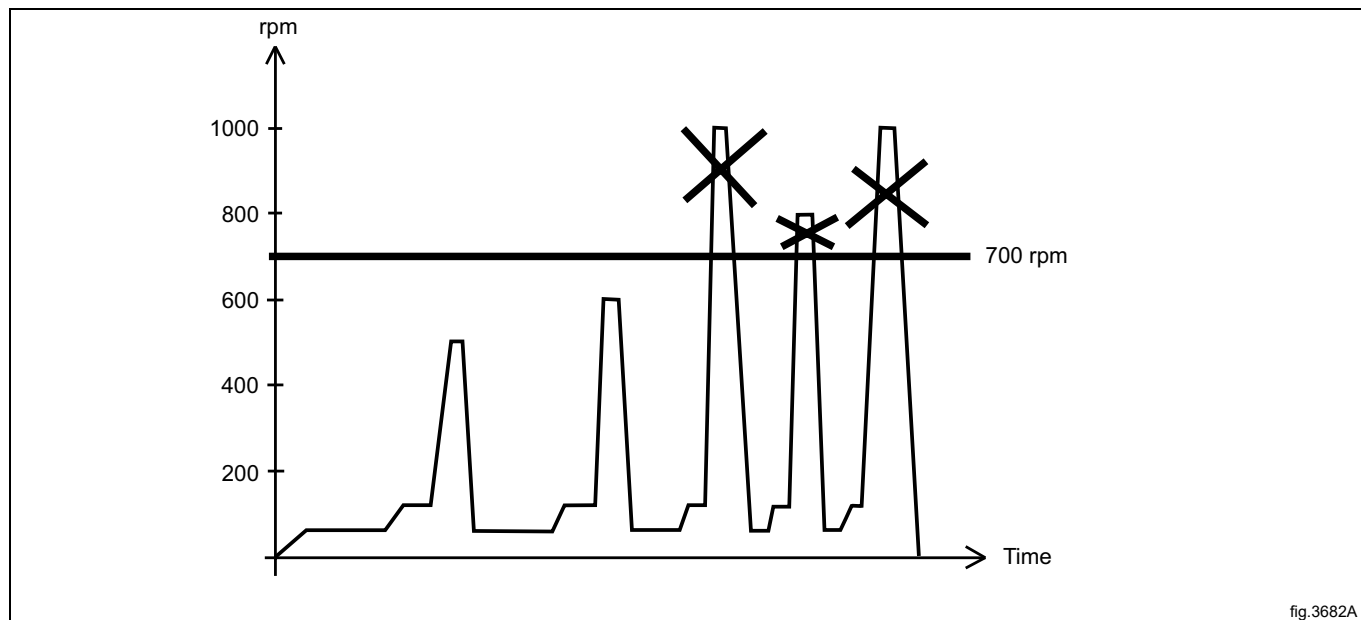
### Centr. alta

Questa funzione consente di modificare la velocità di centrifuga massima.

Selezionare il menu **HIGH EXTRACT**.

Inserire la velocità di centrifuga massima richiesta per il programma di lavaggio in corso.

Per esempio, se la velocità di centrifuga massima per il programma di lavaggio selezionato come standard è impostata su 1000 giri/min. e la funzione viene modificata a 700 giri/min., la velocità di centrifuga si arresterà a 700 giri/min.



Non è possibile inserire un valore che sia superiore alle impostazioni standard mostrate sul display.

### Motore

Grazie a questa funzione, è possibile impostare se il motore deve ruotare o meno una volta terminato il programma.

Selezionare il menu **MOTOR**.

Attivare o disattivare la funzione con Y/N.

Y = attivo (il motore continuerà a ruotare in direzioni alternate dopo il termine del programma. Ciò impedirà la formazione di grinze nel carico).

N = non attivo (il motore non ruoterà al termine del programma).

Premere **STOP** per arrestare la rotazione del motore.



**Detergente/Scarico**

Selezionare il menu `DETERGENT/FLUSH`.

Saranno disponibili le seguenti funzioni:

- `FLUSH WATER`
- `POWDER SIGNAL 1`
- `POWDER SIGNAL 2`
- `POWDER SIGNAL 3`
- `POWDER SIGNAL 4`
- `POWDER SIGNAL 5`
- `LIQUID SIGNAL 1`
- `LIQUID SIGNAL 2`
- `LIQUID SIGNAL 3`
- `LIQUID SIGNAL 4`
- `LIQUID SIGNAL 5`
- `LIQUID SIGNAL 6`
- `LIQUID SIGNAL 7`
- `LIQUID SIGNAL 8`
- `EXIT`

**Nota!**

**Alcune funzioni potrebbero non essere disponibili o attive sulla macchina in proprio possesso.**

Selezionare la funzione da modificare e premere `OPEN`.

La funzione verrà attivata fintantoché il tasto verrà premuto. Una volta rilasciato il tasto, la funzione si arresta.

La funzione `FLUSH WATER` utilizza l'acqua per eliminare il detergente dai tubi di alimentazione del sistema di erogazione del detergente.

Le funzioni `POWDER SIGNAL/LIQUID SIGNAL` utilizzano A (acqua per erogare il detergente dalla macchina agli scomparti) oppure B (erogazione del detergente da un sistema esterno). (Il numero di valvole presenti varia a seconda del tipo di macchina).

#### 5.5.2.4.2 Azionamento manuale quando non è in corso alcun programma

### Nota!

**Lo sportello deve essere bloccato prima di far funzionare la macchina manualmente.**

Accedere al menu OPTIONS MENU.

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU
MAKE YOUR CHOICE WITH ↓ OR ↑ AND PRESS SELECT

Selezionare il menu MANUAL MODE.

(Per la descrizione di altri menu, si prega di fare riferimento al "Manuale di programmazione").

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
STATISTICHE
MANUAL MODE
SETTINGS 2

Selezionare dall'elenco quale funzione azionare manualmente.

- MOTOR/DOOR
- WATER/DRAIN
- HEATING
- DETERGENT/FLUSH
- EXIT

### Motore/Sportello

Selezionare il menu MOTOR/DOOR.

Saranno disponibili le seguenti funzioni:

- DOOR LOCK ON
- MOTOR ON
- EXIT

Selezionare la funzione da modificare.

Attivare o disattivare la funzione selezionata con Y/N.

Y = attivo

N = non attivo

DOOR LOCK ON. Una volta attivata questa funzione, lo sportello verrà bloccato.

MOTOR ON. Una volta attivata questa funzione, verrà avviato il motore, il quale funzionerà utilizzando la normale azione.

### Acqua/Scarico

Questo menu consente il funzionamento manuale di tutte le valvole dell'acqua e di scarico.

Selezionare il menu WATER/DRAIN.

Saranno disponibili le seguenti funzioni:

- DRAIN CLOSED
- COLD WATER
- MIXED WATER
- HOT WATER
- HARD WATER
- WATER FROM TANK 1
- WATER FROM TANK 2
- WATER FROM TANK 3
- EXIT

### Nota!

**Alcune funzioni potrebbero non essere disponibili o attive sulla macchina in proprio possesso.**

Selezionare la funzione da modificare e premere OPEN.

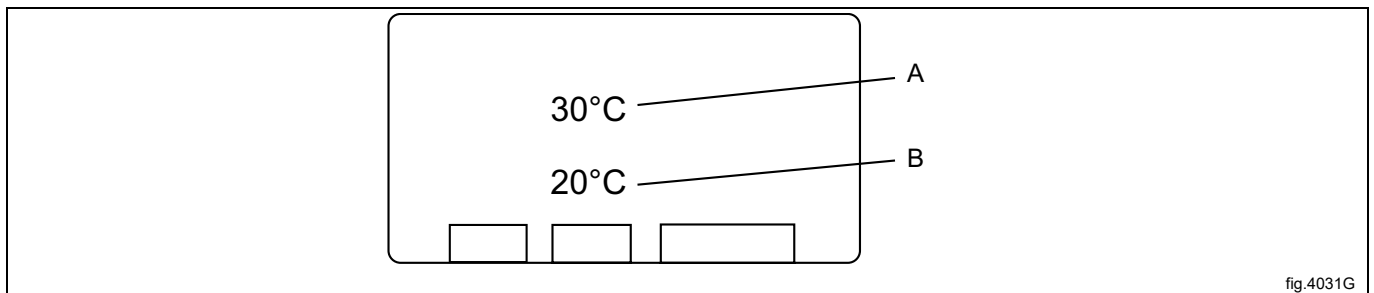
La funzione verrà attivata fintantoché il tasto verrà premuto. Una volta rilasciato il tasto, la funzione si arresta.

### Riscaldamento

Selezionare il menu HEATING.

Inserire la nuova temperatura (A) alla quale si vuole riscaldare l'acqua e premere START per avviare il riscaldamento.

La temperatura effettiva (B) viene mostrata sul display durante il riscaldamento.



### Nota!

**Tutte le fasi del programma precedenti al riscaldamento devono essere eseguite prima che sia possibile il funzionamento manuale del riscaldamento. (Per esempio, il cesto deve essere riempito con acqua al di sopra del livello di sicurezza).**

Per annullare il riscaldamento prima che venga raggiunta la temperatura impostata, selezionare nuovamente la funzione e premere STOP.

Non è possibile inserire un valore che sia superiore alle impostazioni standard mostrate sul display.

### Detergente/Scarico

Selezionare il menu `DETERGENT/FLUSH`.

Saranno disponibili le seguenti funzioni:

- `FLUSH WATER`
- `POWDER SIGNAL 1`
- `POWDER SIGNAL 2`
- `POWDER SIGNAL 3`
- `POWDER SIGNAL 4`
- `POWDER SIGNAL 5`
- `LIQUID SIGNAL 1`
- `LIQUID SIGNAL 2`
- `LIQUID SIGNAL 3`
- `LIQUID SIGNAL 4`
- `LIQUID SIGNAL 5`
- `LIQUID SIGNAL 6`
- `LIQUID SIGNAL 7`
- `LIQUID SIGNAL 8`
- `EXIT`

### Nota!

**Alcune funzioni potrebbero non essere disponibili o attive sulla macchina in proprio possesso.**

Selezionare la funzione da modificare e premere `OPEN`.

La funzione verrà attivata fintantoché il tasto verrà premuto. Una volta rilasciato il tasto, la funzione si arresta.

La funzione `FLUSH WATER` utilizza l'acqua per eliminare il detergente dai tubi di alimentazione del sistema di erogazione del detergente.

Le funzioni `POWDER SIGNAL/LIQUID SIGNAL` utilizzano A (acqua per erogare il detergente dalla macchina agli scomparti) oppure B (erogazione del detergente da un sistema esterno). (Il numero di valvole presenti varia a seconda del tipo di macchina).

### 5.5.2.5 Pausa

Vi sono due modalità per mettere in pausa un programma di lavaggio in corso:

- selezionando `PAUSE` dal menu durante l'esecuzione del programma;
- premendo il tasto "Indietro".

Quando la macchina è in pausa:

- l'esecuzione del programma viene interrotta;
- il riempimento viene interrotto (ove applicabile);
- il riscaldamento viene interrotto (ove applicabile);
- il motore si arresta;
- la valvola di scarico rimane chiusa;
- lo sportello non può essere aperto.

### Nota!

**Per poter essere messa in pausa, la macchina deve essere impostata su una modalità di lavaggio normale.**

**In caso di `MANUAL FUNCTIONS`, la macchina non può essere messa in pausa. È necessario uscire da `MANUAL FUNCTIONS` per poter mettere in pausa la macchina.**

Premere `START` per terminare la pausa.

### 5.5.2.6 Testo

Selezionare il menu `TEXT`.

Il testo visualizzato è una descrizione del programma di lavaggio in corso.

La descrizione testuale viene inserita quando viene creato un nuovo programma di lavaggio.

### 5.5.2.7 Selezione di un nuovo programma di lavaggio

Questo menu consente di modificare il programma di lavaggio durante la sua esecuzione. Una volta selezionata questa funzione, la fase del programma attuale (per esempio, il risciacquo) verrà interrotta e il nuovo programma di lavaggio verrà quindi avviato (dall'inizio).

Selezionare il menu `SELECT NEW WASH PROGRAM`.

Selezionare il nuovo programma di lavaggio dall'elenco e premere `SELECT` per avviarlo.

### 5.5.2.8 Riavvio automatico

Questo menu consente di riavviare il programma di lavaggio in corso.

Selezionare il menu `AUTO RESTARTS`.

Inserire il numero di volte in cui il programma di lavaggio si riavvierà automaticamente.

Premere `SELECT` per salvare.

### 5.5.2.9 Modifica scala di temperatura (F°/C)°

Questo menu consente di modificare la scala di temperatura utilizzata per tutte le temperature visualizzate durante il programma di lavaggio in corso.

Selezionare il menu `CHANGE F° / C°`.

Grazie a questa funzione, la scala di temperatura selezionata verrà modificata con l'altra opzione disponibile. Per esempio, se la temperatura viene mostrata in C° come standard, una volta utilizzata la funzione, verrà modificata in F° e viceversa.

#### **Nota!**

**La modifica verrà applicata unicamente al programma di lavaggio in corso.**

## 5.6 Al termine del programma

Aprire lo sportello e rimuovere il carico.

Lasciare lo sportello aperto una volta finito. Ciò serve a impedire che rimanga umidità nella macchina e si sviluppino batteri e muffa.

### Macchine con funzione di inclinazione

Accendere l'interruttore dell'unità di controllo dell'inclinazione, ruotando in senso orario (A). La macchina verrà ora inclinata in avanti.

Utilizzare l'interruttore in basso sull'unità di controllo dell'inclinazione per ruotare il cesto (B), verso destra oppure verso sinistra. Ciò consente di svuotare il cesto in modo più semplice.

Premere l'interruttore centrale sull'unità di controllo dell'inclinazione (C). La macchina tornerà ora alla posizione normale.

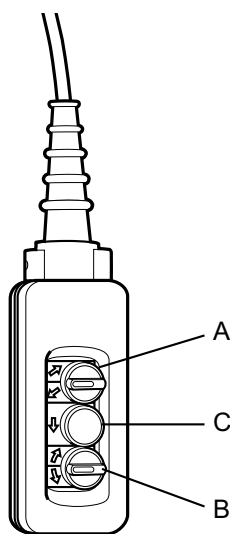
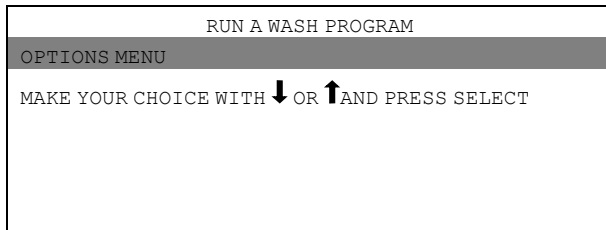


fig.4118A

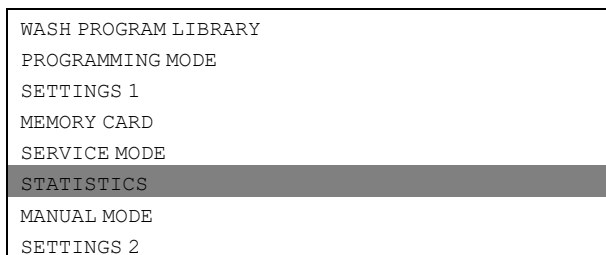
## 6 Statistiche

Accedere al menu **OPTIONS MENU**.



Selezionare il menu **STATISTICS**.

(Per la descrizione di altri menu, si prega di fare riferimento al "Manuale di programmazione").



I seguenti menu e statistiche vengono mostrati sul display:

- TOTAL RUN TIME HOURS
- TOTAL TRIP RUN TIME HOURS
- HOURS SINCE LAST SERVICE
- LAST 5 ERROR CODES

### Totale ore lavorate

Mostra il tempo di funzionamento totale della macchina dal momento in cui è stata installata.

### Totale ore in funzionamento

Mostra il tempo di funzionamento totale della macchina dal momento dell'ultimo ripristino.

### Ore dal momento dell'ultima manutenzione

Mostra il tempo dall'ultima manutenzione.

### Programma e lavaggi

Premere **↓** per inserire la visualizzazione successiva.

La visualizzazione successiva mostra il numero del programma di lavaggio, nonché le statistiche relative a quante volte tale programma è stato eseguito.

PROGRAMMA	LAVAGGI	PROGRAMMA	LAVAGGI
2	4	10	0
12	0	52	0
78	0	123	0
991	35	992	3
993	1	994	0
995	0	996	0
997	0	998	0
999	0		

Se è presente una smart card nell'unità di controllo del programma, verranno visualizzate le statistiche del programma della smart card. Una "S" prima del numero del programma di lavaggio indica che si tratta di un "programma di lavaggio della smart card".

## 7 Smart card

Una smart card è una scheda in plastica, delle dimensioni di una carta di credito, dotata all'interno di un chip di memoria elettronico (A).

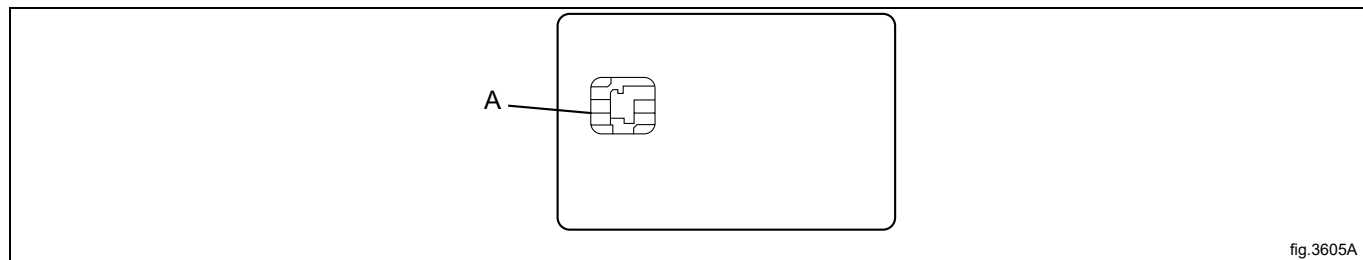


fig.3605A

La smart card è in grado di memorizzare dai 10 ai 15 programmi di lavaggio di dimensione normale. Se i programmi di lavaggio sono per lo più di piccole dimensioni, sarà possibile memorizzarne molteplici. Al contrario, se i programmi di lavaggio saranno di grandi dimensioni, il numero di essi che potrà essere memorizzato nella smart card sarà inferiore. Le smart card di questo tipo possono essere utilizzate per:

- trasferire i programmi di lavaggio da una macchina all'altra;
- eseguire programmi di lavaggio direttamente dalla smart card;
- trasferire i programmi di lavaggio da un PC a una smart card e da una smart card a un PC (per maggiori informazioni, si prega di fare riferimento al manuale "Wash Program Manager" — WPM).

Un programma di lavaggio memorizzato su una smart card può avere lo stato di uso limitato. (Se il programma di lavaggio è stato creato su un PC). Ciò significa che:

- il programma di lavaggio non può essere eliminato o copiato nell'unità di controllo del programma di una macchina;
- non è possibile modificare il programma di lavaggio o verificare come è stato scritto;
- per eseguire il programma di lavaggio, la smart card deve essere inserita nell'unità di controllo del programma.

In primo luogo, inserire la smart card con il chip, rivolta verso sinistra, nel lettore di schede delle macchine (B).

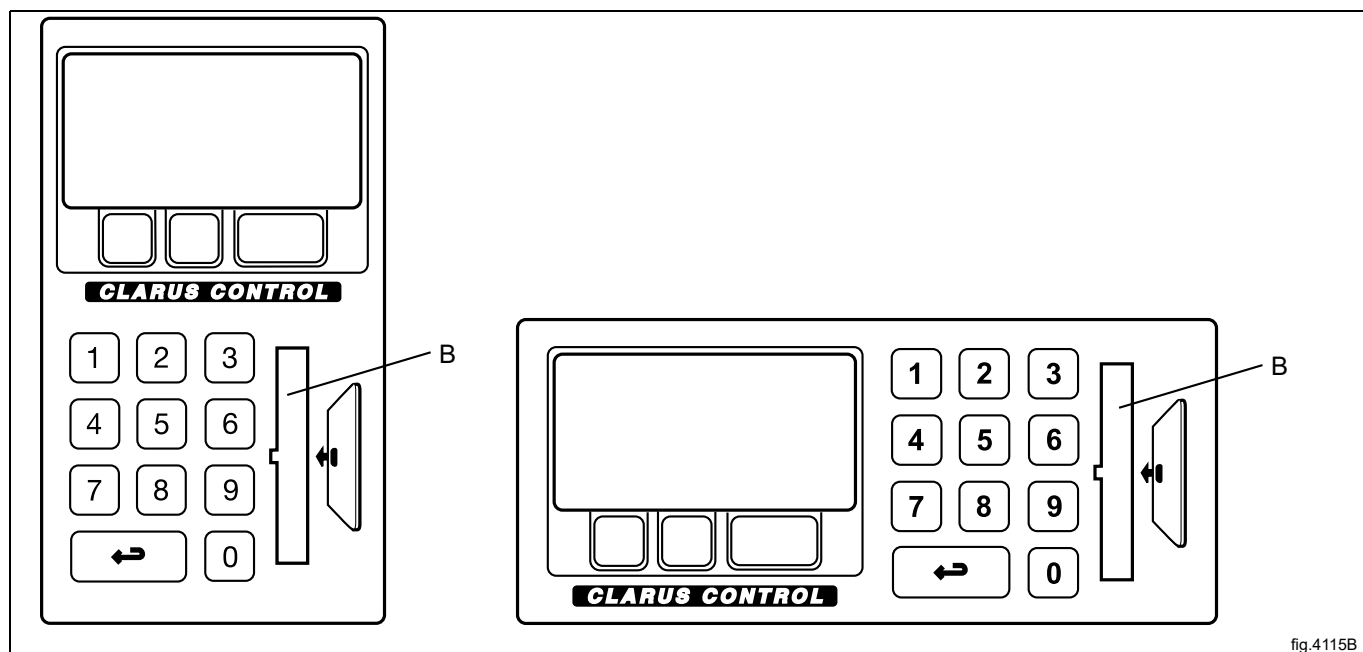


fig.4115B



Accedere al menu OPTIONS MENU.

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU
MAKE YOUR CHOICE WITH ↓ OR ↑ AND PRESS SELECT

Selezionare il menu SMART CARD.

(Per la descrizione di altri menu, si prega di fare riferimento al "Manuale di programmazione").

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
SMART CARD
SERVICE MODE
STATISTICS
MANUAL MODE
SETTINGS 2

Sono disponibili i seguenti menu:

- EXECUTE WASH PROGRAM FROM SMART CARD
- COPY PROGRAM FROM SMART CARD TO CLS
- COPY PROGRAM FROM CLS TO SMART CARD
- DELETE PROGRAM IN SMART CARD
- CLEAR SMART CARD
- EXIT

Una volta terminato il procedimento, per uscire dai menu; premere EXIT.

### Esecuzione del programma di lavaggio dalla smart card

Selezionare il menu EXECUTE WASH PROGRAM FROM SMART CARD.

Selezionare il programma di lavaggio dall'elenco e premere AVVIO per avviare il programma di lavaggio.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Quando viene avviato un programma di lavaggio da una smart card, viene copiato dalla smart card alla memoria operativa. La macchina esegue il programma di lavaggio interamente dalla serie di istruzioni nella memoria operativa.

Ciò consente di rimuovere la smart card dalla macchina non appena avviato il programma di lavaggio.

Una volta terminato il programma di lavaggio, viene cancellato dalla memoria operativa.

**Copia di un programma dalla smart card all'unità di controllo dei programmi**

Selezionare il menu COPY PROGRAM FROM SMART CARD TO CLS.

Selezionare il programma di lavaggio dall'elenco.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Seguire le istruzioni sul display per mantenere il numero del programma come sulla smart card o per assegnare al programma un nuovo numero (il nuovo numero del programma deve essere libero e impostato tra 1 e 999).

Premere **SELECT** per copiare il programma di lavaggio nell'unità di controllo del programma.

**Nota!**

**Non è possibile copiare programmi con stato di uso limitato.**

**Copia di un programma dall'unità di controllo dei programmi alla smart card**

Selezionare il menu COPY PROGRAM FROM CLS TO SMART CARD.

Selezionare il programma di lavaggio dall'elenco.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Seguire le istruzioni sul display per mantenere il numero del programma come sull'unità di controllo del programma o per assegnare al programma un nuovo numero (il nuovo numero del programma deve essere libero e impostato tra 1 e 999).

Premere **SELECT** per copiare il programma di lavaggio nella smart card.

**Nota!**

**Non è possibile copiare programmi con stato di uso limitato.**

**Eliminazione di un programma nella smart card**

Selezionare il menu `DELETE PROGRAM IN SMART CARD`.

Selezionare il programma di lavaggio dall'elenco.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Premere `SELECT` per eliminare il programma di lavaggio dalla smart card. L'eliminazione potrebbe impiegare dai 5 ai 15 secondi.

**Nota!**

**Non è possibile eliminare programmi con stato di uso limitato.**

**Svuotare smart card**

Selezionare il menu `CLEAR SMART CARD`.

Premere `SELECT` per svuotare la smart card da tutti i programmi di lavaggio.

**Nota!**

**I programmi con stato di uso limitato non verranno eliminati.**

**8 Manutenzione****8.1 Generalità**

Spetta al proprietario della macchina/responsabile della lavanderia accertarsi che la manutenzione sia eseguita periodicamente.

**Nota!**

**La mancata manutenzione può compromettere le prestazioni della macchina e causare il danneggiamento dei componenti.**

**8.2 Ogni giorno**

Controllare che lo sportello sia bloccato durante lo svolgimento di un programma. Accertare che lo sportello non possa essere aperto prima del completamento del programma.

Se lo sportello può essere aperto prima del termine del programma, la macchina va messa fuori uso finché non viene riparata.

Controllare che lo sportello non perda.

Controllare che la valvola di scarico non perda e che si apra e si chiuda normalmente.

Controllare il regolatore di aria compressa. Se necessario, svuotare l'acqua filtrata.

Pulire lo sportello, il vetro dello sportello e la guarnizione dello sportello.

Pulire le parti esterne.

Se la macchina è dotata di dosatore automatico detergente, pulirlo (comprese le coppe).

### **8.3 Manutenzione effettuabile esclusivamente da un servizio di assistenza qualificato**

Rivolgersi a un servizio di assistenza qualificato per effettuare i seguenti interventi di manutenzione:

Ogni tre mesi:

- Controllare la tensione della cinghia.
- Controllare i filtri sugli allacciamenti del vapore e idraulici.
- Controllare il braccio di controllo dell'interruttore di sbilancio.
- Verificare il livello dell'olio.
- Controllare il recipiente dell'olio lubrificante.
- Pulire gli ugelli nella valvola dell'acqua.

## 9 Informazioni sullo smaltimento

### 9.1 Smaltimento dell'elettrodomestico al termine della vita

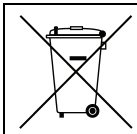
Prima di effettuare la rottamazione della macchina, si raccomanda di verificare attentamente lo stato fisico della stessa, valutando che non ci siano parti della struttura eventualmente soggette a possibili cedimenti strutturali o rotture in fase di demolizione.

I diversi componenti della macchina devono venire sottoposti a smaltimento differenziato in base alle loro diverse caratteristiche (p. es. metalli, oli, grassi, plastica, gomma ecc.).

Nei vari Paesi sono in vigore legislazioni differenti, pertanto si devono osservare le prescrizioni imposte dalle leggi e dagli enti preposti dai Paesi dove avviene la demolizione.

In generale, l'elettrodomestico deve essere consegnato presso un centro di raccolta/demolizione specializzato.

Smontare l'elettrodomestico raggruppando i componenti in base alle relative caratteristiche chimiche, ricordando che il compressore contiene olio lubrificante e fluido refrigerante riciclabili e che i componenti del refrigeratore e della pompa di calore sono rifiuti speciali assimilabili ai rifiuti urbani.



Il simbolo sul prodotto indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico, bensì deve essere smaltito correttamente al fine di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute dell'uomo. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il concessionario o l'agente locale, il servizio Customer Care o l'organismo locale preposto allo smaltimento dei rifiuti.



#### Nota!

All'atto della demolizione della macchina, ogni marcatura, il presente manuale e altri documenti inerenti l'apparecchiatura dovranno essere distrutti.

### 9.2 Smaltimento dell'imballo

Lo smaltimento degli imballi deve essere fatto in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura. Tutti i materiali utilizzati per l'imballo sono compatibili con l'ambiente.

Possono venire conservati in modo sicuro, riciclati o bruciati in un appropriato impianto di incenerimento dei rifiuti. I componenti in plastica riciclabili sono marcati come negli esempi che seguono.

 <p>PE</p>	<p>Polietilene:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Involucro esterno</li> <li>• Busta istruzioni</li> </ul>
 <p>PP</p>	<p>Polipropilene:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fascette</li> </ul>
 <p>PS</p>	<p>Polistirolo espanso:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proteggi-spigoli</li> </ul>







Electrolux Professional AB  
341 80 Ljungby, Sweden

Share more of our thinking at [www.wascomat.com](http://www.wascomat.com)